



J. J. Valverde Abril & P. Gatsioufa (eds.), *Nardus et myrto plexae coronae. Symmikta philologica ad amicos in iubiliaeo obsequendos*, Granada, Editorial Universidad de Granada, 2018, 482 pp.

El presente volumen rinde homenaje a los profesores del Departamento de Latín de la Universidad de Granada María Nieves Muñoz Martín y José Antonio Sánchez Marín. El grupo de investigación “Musae Ibericae Graecae et Latinae”, fundado precisamente por los homenajeados hace ya treinta años, ha decidido reunir a colegas de profesión y amigos para que contribuyan, con sus aportaciones filológicas, a honrar la figura de estos dos grandes investigadores del Humanismo renacentista y de la Tradición Clásica.

Tras una presentación (pp. 13-15) del volumen y de la bibliografía de ambos profesores (pp. 17-32), se suceden los veinte trabajos que conforman este homenaje, trabajos dedicados a todos los ámbitos de la Filología Clásica, desde la lingüística y crítica textual griega hasta los dedicados a la literatura latina, al Humanismo y recepción clásica, rama científica a la que tanto se dedicaron María Nieves Muñoz como José Antonio Sánchez.

El primero de estos trabajos es el de José Luis Calvo Martínez, de la Universidad de Granada, dedicado al estudio de “Las Aventuras” de Odiseo como una búsqueda del Más Allá (pp. 35-43). El investigador establece que “Las Aventuras” del héroe homérico se suceden como episodios de entradas y salidas del Más Allá con características similares en todos los episodios, como el cómputo de los días de navegación entre un territorio y otro (siempre múltiplo de tres, con paralelos, a su vez, en el poema de Gilgamesh), una barrera de difícil acceso, como atravesar el río Océano o el acceso a la isla de Circe, presencia de un *locus amoenus*, mención a copiosos e interminables banquetes o los nombres de los protagonistas y los lugares. Como parte de un análisis más extenso, Marina del Castillo nos ofrece una muestra del tratamiento de *muta cum liquida* en Silio Itálico (pp. 45-52). En este trabajo se estudia cómo se sirve el autor de los *Punica* del tratamiento heterosilábico y su productividad frente al tautosilábico. Además, con los datos ofrecidos de Lucrecio y Virgilio, se observa cómo evoluciona la frecuencia de estos dos fenómenos métricos en la poesía latina. El siguiente trabajo pertenece al ámbito de la crítica textual (“La Excerpta C del códice manuscrito de Pavía, Biblioteca Universitaria, Aldini 450 [Traducción y notas]”, pp. 53-80, de Pedro Rafael Díaz Díaz). En este estudio, tras una introducción al contenido del manuscrito y sus coincidencias textuales con otros testimonios conservados (principalmente italianos), se ofrece una traducción comentada de manera exhaustiva con un gran aparato de notas. En lengua portuguesa está realizado el trabajo de Espírito Santo, de la Universidad de Lisboa (“Os teorizadores renascentistas na *Arcádia Lusitana*: notas complementares de Cândido Lusitano à tradução da *Arte Poética* de Horácio”, pp. 81-103, de Arnaldo do Espírito Santo). En este interesante estudio se analiza, a

partir de los escolios que Cándido Lusitano realizó al *Arte Poética* de Horacio, cómo se articulan los nuevos cánones de estilo y crítica literaria en la *Arcadia Lusitana*, la academia literaria portuguesa de mediados del s. XVIII. El trabajo de Maria do Céu Fialho, “El potencial cognitivo de la *Mimesis* en la *Poética* de Aristóteles” (pp. 105-115), examina detalladamente cómo debe entenderse el complejo concepto de *Mimesis* a partir de la lectura de los pasajes aristotélicos, sin caer en las lecturas renacentistas de los traductores humanistas al latín, como Giorgio Valla. En “*Sedecim, septemdecim / decem et sex, decem et septem*: datos para el estudio de su evolución del latín a las lenguas romances” (pp. 117-132), Francisco Fuentes Moreno, de la Universidad de Granada, estudia la evolución de estos dos numerales latinos a las lenguas romances. A través de los testimonios de los autores latinos desde la Antigüedad Clásica hasta la época medieval, se observan las distintas tendencias de evolución en los textos literarios y cuál ha sido el producto final en las lenguas romances. “*Aenigmata epigraphica*: ejercicios escolares y pasatiempos, entre tradición literaria y epigrafía” (pp. 133-143), el estudio realizado por Paraskevi Gatsioufa, editora de este volumen homenaje, presenta una inscripción, transmitida por S. N. Diamantides a finales del s. XIX, en la que aparecen dos epigramas-advinanzas seguidos de la *Antología Palatina*, un tipo de inscripciones, la de los enigmas, que, como dice la autora, suelen desarrollarse en contextos convivales y como ejercicios de escuela. El siguiente trabajo (“*Habent sua fata libelli*: Catálogo descriptivo de las ediciones de los *Apophthegmata* de Conradus Lycosthenes”, pp. 145-177), realizado por los editores de este homenaje (Paraskevi Gatsioufa y Juan J. Valverde Abril), enumera y describe todas las ediciones, un total de 64, de los *Apophthegmata* conservados del humanista Conradus Lycosthenes. Además de la descripción de cada edición, se indican, “sin pretensión de exhaustividad” (p. 145), las bibliotecas que conservan ejemplares. Andrés Pociña y Aurora López, dedicados durante más de cuarenta años al estudio de la comedia romana, nos ofrecen en esta ocasión un panorama del estado actual de los conocimientos en este ámbito (“Panorama comparado de los subgéneros cómicos latinos: una propuesta metodológica para su estudio”, pp. 179-196). A través de los recursos basados en el lenguaje, el equívoco, el absurdo, la grosería y la obscenidad, los dos autores analizan determinados pasajes en los que se vislumbra la *vis comica* de las distintas representaciones romanas y de los textos de Plauto y Terencio. Jesús Luque Moreno explora la ambivalencia cuantitativa de un prefijo latino (“Más sobre *pro-*: con vocal larga”, pp. 197-219). En este estudio se muestra una serie de palabras donde el prefijo es siempre largo, con ejemplos en la literatura latina que así lo demuestran. El siguiente trabajo (“Destinatario de la copia y mayor antigüedad del texto del Ms. 9/484 de la Real Academia de la Historia con la traducción al castellano de 1510-1511 de la biografía de Juan II de Aragón compuesta en latín por Lucio Marineo Sículo”, pp. 221-242, de José María Maestre Maestre y Mercedes Torreblanca López) completa un estudio previo sobre la identificación de la obra conservada en un manuscrito del s. XVI. A través de cinco partes (identificación del modelo de copia de este manuscrito, su datación, mayor antigüedad de texto, la copia y relación con una edición impresa), se certifica la tesis de estos dos investigadores. En “Homero e Virgílio, un *agon* memorável na *Poética* de J. C. Escalígero: palavras introdutórias” (pp. 243-257), António Maria Martins Melo reflexiona sobre la influencia de las poéticas de Horacio y Aristóteles en los siete libros que componen la *Poética* de Escalígero y la excelencia, para el humanista

italiano, de Virgilio y Homero como modelos literarios. Las teorías médicas del siglo XVI son el tema principal del siguiente trabajo (“Amato Lusitano, la mordedura de víbora y el fresno” pp. 259-280, de Carlos de Miguel Mora). En él se analiza, a partir de un caso clínico (una muchacha con una mordedura de serpiente), cómo Amato Lusitano, médico portugués autor de las *Curatium medicinalium centuriae*, supo de la aplicación del jugo de hojas de fresno para la curación de una mordedura de víbora. Se estudian, además, las fuentes a las que pudo tener acceso para elaborar dicha hipótesis. Manuel Molina Sánchez (“El llamado ‘segundo prólogo’ en el teatro jesuita español” pp. 281-293), tras una presentación sobre el concepto de prólogo y su invariabilidad desde la comedia latina antigua hasta el Renacimiento, estudia el denominado “segundo prólogo” en versos castellanos que sigue al prólogo en latín de las comedias del teatro jesuita, un esquema este “multiforme característico del teatro de colegio” (p. 289). De la Universidad de Murcia, a cargo de Francisca Moya y Elena Gallego, procede el siguiente estudio (“Quevedo, traductor de Livio en *Marco Bruto*. Un nuevo libro en la biblioteca clásica quevediana” pp. 295-310) en el que se examina, más allá del propio conocimiento que debía de tener Quevedo del historiador latino, cómo su influencia es clara a partir de la traducción que ofrece el poeta castellano en su obra *Marco Bruto* del retrato de Tarquinio el Soberbio (LIV.1.49). En “Temor y compasión. Una mirada sobre la muerte en los *Annales* de Tácito” pp. 311-321, la investigadora Maria Cristina Pimentel recorre todo libro XV de la obra del historiador romano, comentando cómo se presenta la muerte tras la represión de la conjura de Pisón del año 65 y las diversas acciones de Nerón sobre el destino de diversos personajes como Silano o Casio. Uno de los trabajos más extensos de este volumen corre a cargo del profesor Eustaquio Sánchez Salor, “La fusión de tres tópicos: *miseria hominis*, *contemptus mundi* y *theatrum mundi*. De San Agustín a Calderón” (pp. 323-375). Se ofrece, en primer lugar, la explicación y el origen de estos tres tópicos literarios, cómo son utilizados por autores cristianos como San Agustín y Orosio, la fusión de tópicos en autores como Inocencio III o Juan de Salisbury y otros autores del siglo XV y XVI hasta Calderón de la Barca y su obra *La vida es sueño*, donde quedan cristalizados dichos tópicos. Maria de Fátima Silva, de la Universidad de Coimbra, en su trabajo (“Da criação de uma cidade até à cidade perfeita: Tucídides e o passado da Grécia”, pp. 377-389) recorre los primeros veinte capítulos del libro primero de la *Historia de la Guerra del Peloponeso* de Tucídides con el objetivo de analizar los tiempos pretéritos griegos que llevaron al enfrentamiento entre Atenas y Esparta. El penúltimo estudio de este homenaje es el realizado por Ángel Urbán sobre crítica textual (“Notas filológicas al texto griego y latino del Evangelio de Marcos en el *Codex Bezae Cantabrigiensis* [D 05 / d 5]”, pp. 391-418). El catedrático de la Universidad de Córdoba recoge una serie de notas que pretenden dar una justificación de tipo léxico, morfológico o sintáctico a algunas de las muchas propuestas de lectura que chocan con los principales testimonios manuscritos del Evangelio de Marcos. Por último, el volumen se cierra con el extenso y exhaustivo trabajo de Juan J. Valverde Abril (“Los *Apophthegmata* de *Conradus Lycosthenes* o las vicisitudes de la sabiduría humanística”, pp. 419-469). Estudia el investigador el concepto mismo de apotegma, su origen, su naturaleza y su empleo por diversos autores del siglo XVI, así como, leitmotiv del estudio, la historia editorial de la obra de Conradus Lycosthenes. Como anexo documental se añade la edición de Basilea de 1555, la epístola nuncupatoria, el Poema

de Philipp Bech, de Thomas Naogeorgus, la epístola sobre el significado y el uso del apotegma de Lyon de 1573-1574 y diversos avisos al lector y epigramas. Se recogen, además, en el *Index Nominum* (pp. 471-482) todos los nombres propios encontrados a lo largo de este homenaje.

Con todo, este completo y multidisciplinar volumen rinde homenaje a estos dos profesores que “de igual forma que en la vida privada han formado una pareja tan bien amada y en la que todos querríamos vernos reflejados, así también en lo científico han formado un equipo de trabajo sólido e inquebrantable” (p. 13).

Iván López Martín
Universidad Complutense de Madrid
ivlopez@ucm.es